

I Jornada “Princípios e práticas em torno da formação em línguas estrangeiras”

8 JUNHO 2018, 09h00-18h30

**Auditório do ILCH, Universidade do Minho
Campus Gualtar – Braga (Portugal)**



PROGRAMA

9h00 - Sessão de Abertura

9h30 - Conferência de Abertura:

Moderador: Lilian Ribeiro

- *“Princípios e práticas da formação de professores de línguas”*

José Carlos Paes de Almeida Filho (jcpaesalmeidafilho@gmail.com) - U. de Brasília (Brasil)

10h30 Intervalo para café/Apresentação de Pósteres

11h00 – 12h30 - Comunicações:

Moderador: Ana Cea

- *“Bases teóricas da formação: da formação espontânea à deliberada”*

Joana Grant (carr0sclassicos@yahoo.co.uk) - COOPLEM Idiomas (Brasil)

- *“Olhares para a formação do professor de língua: requisitos para ensinar profissionalmente”*

Ana Izabel Guzman Talavera (anabelorri@gmail.com) - Instituto Cervantes (Portugal)

- *“Desafios colocados ao professor de LE no âmbito da abordagem do binómio língua-cultura”*

Micaela Ramon (micaelar@ilch.uminho.pt) - ILCH/CEHUM, U. do Minho (Portugal)

Almoço

14h00 – 15h30 - Comunicações:

Moderador: Micaela Ramon

- *“Ensino de oralidade e a variação linguística na formação inicial do professor: um estudo exploratório”*

Marília Carvalho Batista (mariliascar@gmail.com) - U. de Lisboa (Portugal)

- *“Dificuldades de aquisição do género em alemão L2”*

Duarte Oliveira (dnoliveira101@gmail.com) - MELA, U. do Minho (Portugal)

Joana Matos (joana.zm@gmail.com) - MELA, U. do Minho, U. do Minho (Portugal)

Telma Moreira (telmamoreira21.ich@gmail.com) - MELA, U. do Minho, U. do Minho (Portugal)

Cristina Flores (cflores@ilch.uminho.pt) - MELA, U. do Minho, U. do Minho (Portugal)

- *“O que pode um conto contar em uma aula de Português Língua Não Materna?”*

Priscila Cristina dos Santos (santos.priscila85@gmail.com) - MPLNM, U. do Minho (Portugal)

Carolina Macedo Braz (carolina_macedo@hotmail.com) - MPLNM, U. do Minho (Portugal)

Andréa de Araújo Rubert (rubert.andrea@gmail.com) - MPLNM, U. do Minho (Portugal)

15h30 Intervalo para café/Apresentação de Pósteres

16h00 – 17h30 - Comunicações:

Moderador: Pedro Dono

- *“?/X/amón o /r/amón? Estudio sobre algunas dificultades fonéticas de los estudiantes portugueses de Español como LE”*

Cristina Simões dos Santos (cris13sant@gmail.com) - MELSLE, U. do Minho (Portugal)

- *“Enseñar y Aprender a usar los diccionarios en el aula de ELE”*

Ana Isa Areal Martins (ana.areal.martins@gmail.com) - MELSLE, U. do Minho (Portugal)

- *“Reordenação e transformação estrutural no encontro de etnias: resgate de elementos culturais por meio do Português”*

Mariana Killner (maripfol@gmail.com) - U. Estadual de São Paulo (UNESP/Brasil)

Fabício Silva Lima (fabrilima@gmail.com) - U. Estadual de Londrina (UEL/Brasil)

17h30 Intervalo para café

17h45 - Conferência de Encerramento:

Moderador: Cristina Flores

“25 anos do livro Dimensões Comunicativas no ensino de línguas: impactos na formação dos professores”

Mirelle da Silva Freitas (mirelle.freitas@ifto.edu.br) - IFTO, Campus Palmas (Brasil)

18h30 - Encerramento

PÓSTERES:

- *“Interpretação do sujeito pronominal no Português do Brasil”*

Aline Siqueira (sic.aline@gmail.com) - MELA, U. Frankfurt (Alemanha) / U. do Minho (Portugal)

- *“Variação sintática em uma ilha linguística alemã sul-brasileira”*

Claudia Wagner (crw_wagner@hotmail.com) - MELA, U. do Minho (Portugal) / U. Frankfurt (Alemanha)

- *“Estilos de aprendizagem na aquisição do alemão como segunda língua”*

Luciana Arbex (lubmarta@gmail.com) - MELA, U. do Minho (Portugal) / U. Frankfurt (Alemanha)

- *“Estudo comparativo sobre a aquisição do objeto indireto em Alemão L2 por falantes de PB e PE”*

Anie Martins (anie.artes@icloud.com) - MELA, U. Frankfurt (Alemanha) / U. do Minho (Portugal)

- *“O papel da instrução explícita na aquisição de estruturas de movimento com partícula dupla em Alemão L2”*

Duarte Oliveira (dnoliveira101@gmail.com) - MELA, U. do Minho (Portugal)

- *"Los falsos amigos en la enseñanza de ELE en Portugal"*

Ana Martínez Acedo (anamartinezacedo@hotmail.com) - MELSLE, U. do Minho (Portugal)

- *"La minificción en entornos digitales: una aplicación didáctica para la clase de ELE"*

Naimy González (pg32142@alunos.uminho.pt) - MELSLE, U. do Minho (Portugal)

Ana Maria Cea Álvarez (anacea@ilch.uminho.pt) ILCH -U. do Minho (Portugal)

Sílvia Araújo(saraujo@ilch.uminho.pt) ILCH -U. do Minho (Portugal)

- *"Contributos do Clube de Leitura para o desenvolvimento de competências em LE"*

Joana Leite (joanamafaldaleite@hotmail.com) - MPLNM, U. do Minho (Portugal)

Lara Torres (laratorresmarques@gmail.com) - MPLNM, U. do Minho (Portugal)

- *"Estratégias na formação de professores de espanhol em cursos a distância"*

Lilian Ribeiro (lilyrocharibeiro@gmail.com) - U. de Huelva (Espanha)

- *"A atenção no treino percetivo de sons da L2"*

Diana Oliveira (id6256@alunos.uminho.pt) - Doutoramento em Ciências da Linguagem, U. do Minho (Portugal)

- *"Estudo contrastivo de aspectos da morfossintaxe do português e umbundu"*

Serafim Muenho (seramwenho@hotmail.com) - Doutoramento em Ciências da Linguagem, U. do Minho (Portugal)

- *"A Sintaxe das Orações Relativas em Cinyanja"*

Mário Biriante (b4mario@gmail.com) - Doutoramento em Ciências da Linguagem, especialidade de Linguística Geral, U. do Minho (Portugal)

Resumos: Comunicações

“Princípios e práticas da formação de professores de línguas”

JOSÉ CARLOS PAES DE ALMEIDA FILHO (Universidade de Brasília, Brasil)

Resumo: A formação dos professores de línguas, assim como a dos outros dois agentes, a dos aprendentes e a de terceiros (por ex. diretores, pais etc) foi neste trabalho compreendida como um composto de três processos imbricados. Esse desenrolar de aspectos em partes está contido num modelo de representação proposto que facilita a sua concepção e desenvolvimento por parte de professores, pesquisadores e autores da área de ensino de línguas na perspectiva da Linguística Aplicada. Para viabilizar a percepção do público acerca do processo formador, um dos três componentes pilares da Área, ofereço depois um conjunto abrangente de princípios da formação. A percepção de um modelo orientado por princípios considera, por fim, os modos de vivência da formação em variadas combinações. Os trabalhos desta Jornada ilustram múltiplos aspectos relevantes que o modelo contempla.

Contato: jcpaesalmeidafilho@gmail.com

“Bases teóricas da formação: da formação espontânea à deliberada”

JOANA GRANT (COOPLEM Idiomas, Brasil)

Resumo: Neste trabalho proponho explicitar e explicar o desenvolvimento de uma Competência Profissional que parte de implícitos adquiridos na experiência da vida, passando por perturbações teóricas e chegando a sintetizações de ambas numa terceira categoria de competência que Almeida Filho (2018) denomina Competência Aplicada. A Competência Profissional fertilizada por teoria adequada sobre a qual o professor reflete principalmente na prática precisará ainda ser vestida de uma competência comunicativa com a qual a professora se apresenta na sala de aula. No percurso, haverá chance de mostrar alguns perfis de capacidade comunicativa de professores observados em suas práticas na cidade de Brasília. Como resultado do fio desenvolvimental das competências o professor apresentará um perfil variável de qualidade do seu ensino.

Contato: carr0sclassicos@yahoo.co.uk

“Olhares para a formação do professor de língua: requisitos para ensinar profissionalmente”

ANA IZABEL GUZMAN TALAVERA (Instituto Cervantes, Portugal)

Resumo: Para ensinar profissionalmente uma língua, se precisa mais do que um conhecimento implícito dela. A formação de professores de línguas estrangeiras deve ir face a face com a complexidade da profissão, o que requer conhecimentos acerca da língua, a didática, a aquisição, as técnicas para ensinar os conteúdos linguísticos, dentre outros, aprendidos a través de estudos teóricos. Além de uma série de habilidades docentes, comunicativas, interculturais e de reflexão constante que só podem exercitar-se e melhorar-se a través da prática. Devemos ter muito presente a importância destes procedimentos adotados pelo professor, pois podem determinar o êxito ou o fracasso na aprendizagem dos alunos.

Contato: anabelorri@gmail.com

“Desafios colocados ao professor de LE no âmbito da abordagem do binómio língua-cultura”

MICAELA RAMON (ILCH/CEHUM, U. do Minho, Portugal)

Resumo: O papel do professor de línguas estrangeiras (LE), no caso concreto de Português como Língua Estrangeira (PLE), tem vindo a sofrer mutações que decorrem fundamentalmente de três fatores complementares: 1) entende-se que o papel do professor não é apenas ensinar, mas também refletir e agir criticamente sobre o processo de ensino-aprendizagem; 2) considera-se que o desenvolvimento da competência comunicativa é o objetivo central de qualquer processo de ensino-aprendizagem de LE; 3) aceita-se que língua e cultura integram um binómio indissociável pelo que ensinar uma língua pressupõe ensinar também a cultura de que tal língua é produtora e produto. Esta comunicação tem como objetivo apresentar uma reflexão sobre o papel do binómio língua-cultura nos processos de ensino-aprendizagem de PLE. Partindo da análise de definições do conceito em causa, discutir-se-á o(s) papel(eis) do professor de PLE como mediador intercultural; a seleção dos conteúdos culturais a veicular em função da sua relevância e representatividade; e algumas estratégias para promover o contacto dos estudantes de PLE com aspetos significativos da(s) cultura(s) da língua-alvo.

Contato: micaelar@ilch.uminho.pt

“Ensino de oralidade e a variação linguística na formação inicial do professor: um estudo exploratório”

MARÍLIA CARVALHO BATISTA (Universidade de Lisboa, Portugal)

Resumo: Esta comunicação apresenta um estudo exploratório sobre o ensino da oralidade no Sistema educacional brasileiro. Temos como objetivos: (i) diagnosticar como os alunos e professores do ensino médio compreendem a oralidade (ii) como a prática do oral é introduzida na formação inicial do professor. Nossa interpretação indicou que a variação linguística, entendida por Bortoni-Ricardo (2004, 2005); Castilho (2006); Ilari & Basso (2007); Marcuschi (2004) e Mollica (2008, 2009, 2014), é um ponto relevante para a compreensão da complexidade estrutural, social e identitária do Brasil. Os dados analisados revelaram que tanto os professores do Ensino Médio quanto os professores da disciplina Estágio Supervisionado utilizam as atividades orais para enfatizarem os conteúdos e não há espaço na sala de aula para o treino do oral formal.

Contato: mariliascar@gmail.com

“Dificuldades de aquisição do gênero em alemão L2”

DUARTE OLIVEIRA (MELA, Universidade do Minho, Portugal)

JOANA MATOS (MELA, Universidade do Minho, Portugal)

TELMA MOREIRA (MELA, Universidade do Minho, Portugal)

CRISTINA FLORES (DEGE, Universidade do Minho, Portugal)

Resumo: A categoria gramatical ‘gênero’ é um domínio do alemão conhecido como sendo de difícil aquisição e foco de vulnerabilidade linguística, mesmo em estados avançados de aquisição. Através da aplicação de três instrumentos de recolha de dados a um grupo de 23 estudantes universitários, pretendeu-se analisar o conhecimento dos três gêneros do alemão, avaliar o grau de transferência da língua primeira (L1), a correlação entre o conhecimento do gênero e o conhecimento lexical dos falantes e, ainda, o seu grau de contacto com a língua alemã. Os resultados confirmam que a atribuição do gênero é um domínio vulnerável no processo de aquisição do alemão como língua não nativa, comprovando também que o conhecimento lexical do falante é um fator muito influente na correta atribuição do gênero.

Contatos: dnoliveira101@gmail.com; joana.zm@gmail.com; telmamoreira21.ich@gmail.com; cflores@ilch.uminho.pt

“O que pode um conto contar em uma aula de Português Língua Não Materna?”

PRISCILA CRISTINA DOS SANTOS (MPLNM, Universidade do Minho, Portugal)

CAROLINA MACEDO BRAZ (MPLNM, Universidade do Minho, Portugal)

ANDRÉA DE ARAÚJO RUBERT (MPLNM, Universidade do Minho, Portugal)

Resumo: A arte de narrar acompanha a humanidade desde de que o ser humano desenvolveu linguagem. Narrar é essencial a vida em sociedade, organiza-a e dá-lhe significado. Os textos literários contam muitas coisas sobre nós e sobre o mundo em que vivemos. Dessa forma, o ensino de Literatura nas aulas de Português Língua Não Materna torna-se bastante significativo. Pensando nisto, proporemos algumas atividades que visem explorar o ensino da leitura, bem como o estímulo à apreciação do texto literário a partir dos contos de Lygia Fagundes Telles.

Contatos: santos.priscila85@gmail.com; carolina_macedo@hotmail.com; rubert.andrea@gmail.com

“/?/X/amón o /r/amón? Estudio sobre algunas dificultades fonéticas de los estudiantes portugueses de Español como LE”

CRISTINA SIMÕES DOS SANTOS (MELSLE, Universidade do Minho, Portugal)

Resumo: Esta investigación se inscribe en el campo de la adquisición y didáctica de segundas lenguas y describe un estudio exploratorio en el que: a) se identifican las dificultades que en el plano fonético (específicamente a nivel consonántico) enfrentan los estudiantes portugueses de español como lengua extranjera (LE) o segunda lengua (L2); b) se analiza en qué medida la intervención didáctica propuesta para fomentar la consciencia fonológica y autorregulación de los alumnos resulta eficaz.

La investigación de carácter empírico se llevó a cabo con dos grupos meta de estudiantes de ELE en la Universidade do Minho, procedentes de niveles diferentes. Se definió una metodología de investigación secuenciada en tres etapas: a) en la fase de diagnóstico para la constitución de un Corpus de Lengua; b) una fase de instrucción didáctica de carácter intensivo; c) y, por último, una fase de evaluación de los resultados.

Contato: cris13sant@gmail.com

"Enseñar y Aprender a usar los diccionarios en el aula de ELE"

ANA ISA AREAL MARTINS (MELSLE, Universidade do Minho, Portugal)

Resumo: Los diccionarios tienen un papel fundamental en el aprendizaje de una lengua extranjera, ya sea por favorecer la autonomía de los alumnos, como también por incentivar el uso activo de la lengua y permitir ampliar vocabulario y mejorar expresión escrita. No obstante, no todos los alumnos saben usar correctamente esta herramienta. El estudio realizado tenía como objetivo conocer y analizar las prácticas de un grupo de alumnos de ELE relativamente al uso de diccionario, identificando sus hábitos de uso y su percepción de los diccionarios y de su utilidad, además de diagnosticar sus competencias de utilización. Una vez realizada esta evaluación inicial, se aplicó una actividad formativa orientada a la enseñanza del uso de diversos tipos de diccionarios, seguida de una evaluación final que pretendía evaluar las alteraciones de esas competencias y los cambios en las percepciones y prácticas de los alumnos relativamente al uso de diccionarios. **Contacto:** ana.areal.martins@gmail.com

"Reordenação e transformação estrutural no encontro de etnias: resgate de elementos culturais por meio do Português"

MARIANA KILLNER (Universidade Estadual de São Paulo, Brasil)

FABRÍCIO SILVA LIMA (Universidade Estadual de Londrina, Brasil)

Resumo: O artigo discutirá a forma como diferentes culturas reagem a um evento culturalmente significativo no sentido de reordenação e transformação estrutural a partir do encontro do indígena com o branco. Analisamos o trabalho etnográfico de BORGONHA (2006), que estudou os Ofayé, uma pequena comunidade indígena próxima a Brasília (DF -Brasil), e cujo resultado nos mostra como essa tribo/comunidade começou a escrever sua história e a resgatar elementos culturais por meio do aprendizado da língua portuguesa. O domínio da língua lhes deu instrumentos para se empoderarem e para se posicionarem politicamente quanto às demandas territoriais e outras, além de os ajudar a refletir sobre as relações interétnicas (índio-índio, índio-branco) que marcam a sociedade brasileira contemporânea. Nessa esteira, propomos um debate de como conhecimento de uma língua estrangeira contribui e auxilia os aprendizes a questionar o que estudam e vivenciam, de modo que se tornem sujeitos de seus discursos, tendo seus saberes, culturas e identidades legitimados.

Contatos: maripfol@gmail.com; fabrilima@gmail.com

“25 anos do livro Dimensões Comunicativas no ensino de línguas: impactos na formação dos professores”

MIRELLE DA SILVA FREITAS (IFTO, Campus Palmas, Brasil)

Resumo: A obra *Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas*, de Almeida Filho, teve sua primeira edição publicada em 1993. Clássico da Linguística Aplicada no Brasil com 75 páginas, foi a primeira obra de autoria nacional a dedicar-se à abordagem comunicativa. Segundo o autor, seu objetivo era “contribuir à exploração de bases e caminhos de ação de professores e pesquisadores que acreditam no potencial formativo da experiência de aprender novas línguas na escola.” (Almeida Filho, 1993: 10). Trata-se de um dos poucos livros brasileiros de autoria de impacto para a formação inicial e continuada de professores de línguas e, portanto, uma contribuição de grande valia do autor para os envolvidos de alguma forma na educação em línguas. Essa obra e seus desdobramentos na área de ensino e aprendizagem de línguas são discutidos.

Contato: mirelle.freitas@ifto.edu.br

Resumos: Pósteres

“Interpretação do sujeito pronominal no Português do Brasil”

ALINE SIQUEIRA (MELA, U. Frankfurt, Alemanha / U. do Minho, Portugal)

Resumo: Este projeto é baseado no estudo de Rinke & Flores (2017) “Another look at the interpretation of overt and null pronominal subjects in bilingual language acquisition. Heritage Portuguese in contact with German and Spanish.” O *português brasileiro (PB)* é considerado uma língua de sujeito nulo parcial e que, com o passar dos anos, sua diacronia tem mostrado que, os brasileiros têm realizado cada vez mais foneticamente o sujeito nas orações finitivas. O presente estudo investiga como dois grupos de crianças e adolescentes monolíngues do português brasileiro interpretam sujeitos nulos e pronominais de terceira pessoa nas orações de contextos subordinados, com antecedentes de diferentes características e compara estes dois entre si.

Contato: sic.aline@gmail.com

“Variação sintática em uma ilha linguística alemã sul-brasileira”

CLAUDIA WAGNER (MELA, U. Frankfurt, Alemanha / U. do Minho, Portugal)

Resumo: Com a imigração alemã ao Brasil no século XIX, formaram-se ilhas linguísticas que cultivam o idioma alemão até os dias de hoje. Apesar da sobrevivência do alemão, esta língua não está imune à influência do idioma português. Nesse sentido, pretende-se investigar na variedade hunsrückiana falada em uma comunidade bilingue sul-brasileira a ocorrência de alterações nos parâmetros OV e V-2. A escolha por esta temática leva em consideração estudos realizados em outras ilhas linguísticas, os quais levantam a hipótese de que o contato do dialeto alemão com línguas de padrão SVO pode contribuir para a mudança no parâmetro SOV típico da língua alemã. Para realizar esta pesquisa, serão analisadas as produções linguísticas de dois grupos etários bilingues (50 a 75 anos; 25 a 40 anos). Trata-se de uma pesquisa que está em fase inicial e que será aprofundada no âmbito da dissertação do Mestrado em Estudos Luso-Alemães. **Contato:** crw_wagner@hotmail.com

“Estilos de aprendizagem na aquisição do alemão como segunda língua”

LUCIANA ARBEX (MELA, U. Frankfurt, Alemanha / U. do Minho, Portugal)

Resumo: O presente projeto pretende investigar se há uma relação entre os estilos de aprendizagem de estudantes universitários, o seu nível de proficiência e a aquisição da categoria gramatical “gênero” em língua alemã L2. Apresentaremos uma visão geral sobre as diferentes tipologias que sistematizam os estilos de aprendizagem (Kolb, 1984; Curry, 1987; Ehrman, 1996; Dunn & Dunn, 1979), a fim de compreender como eles podem influenciar os processos de aprendizagem de línguas estrangeiras. Serão ainda apresentados os instrumentos de recolha de dados, a aplicar no estudo: dois questionários para identificar o estilo de cada participante (Grasha, 1996 e Reid, 1987); um teste de juízo de gramaticalidade e um teste de proficiência linguística. Propõe-se avaliar se, no processo de aquisição do alemão L2, os estilos de aprendizagem influenciam a aquisição da propriedade gramatical selecionada e quais estratégias de aprendizagem são desenvolvidas nesse sentido.

Contato: lubmarta@gmail.com

“Estudo comparativo sobre a aquisição do objeto indireto em Alemão L2 por falantes de PB e PE”

ANIE MARTINS (MELA, U. Frankfurt, Alemanha / U. do Minho, Portugal)

Resumo: O presente estudo examinará a aquisição do dativo em Alemão L2 por aprendentes adultos portugueses e brasileiros. Embora existam inúmeras investigações que analisam os contrastes entre o português europeu (PE) e o português brasileiro (PB), ainda são escassas as pesquisas que comparam diretamente falantes de PE e PB a aprender uma língua estrangeira. Considerando a perda do clítico de terceira pessoa no PB, a realização dessa estrutura ocorre de forma distinta, quando comparada ao PE. Assim, o presente estudo pretende identificar, no processo de aquisição do Alemão L2, se tal distinção resultaria em uma maior tendência de substituição do dativo por um complemento preposicional em verbos bitransitivos por parte dos aprendentes brasileiros.

Contato: anie.artes@icloud.com

“O papel da instrução explícita na aquisição de estruturas de movimento com partícula dupla em Alemão L2”

DUARTE OLIVEIRA (MELA, U. do Minho, Portugal)

Resumo: Na instrução de Alemão L2, estruturas de movimento surgem com pouca frequência. Como tal, torna-se difícil a correta aquisição das suas características semânticas e morfossintáticas. Ainda menos frequente é a ocorrência de estruturas de movimento com as denominadas “partículas duplas”, que consistem na junção das partículas de perspectiva *hin-* e *her-* com as partículas de trajetória/percurso (*-aus*, *-ein*, *-auf*, etc.). É, portanto, objetivo do presente trabalho testar os conhecimentos de uma turma de Alemão L2 relativamente ao fenómeno mencionado e realizar uma intervenção pedagógica segundo o modelo de instrução gramatical *Processing Instruction* de VanPatten (2000, 2004), que se firma numa abordagem explícita do ensino da gramática. Os fundamentos teóricos das estruturas de movimento têm como base a tipologia de Talmy (2000).

Contato: dnoliveira101@gmail.com

"Los falsos amigos en la enseñanza de ELE en Portugal"

ANA MARTÍNEZ ACEDO (MELSLE, Universidade do Minho, Portugal)

Resumo: En este poster se abordan los cognados y falsos amigos entre el portugués y el español a partir de un cuestionario que fue presentado a estudiantes de español de la Universidade do Minho cuya lengua materna es el portugués. El cuestionario tenía como objetivo comprobar la incidencia que tiene la instrucción formal en la capacidad de reconocer estas unidades léxicas y verificar si se hallaban transferencias negativas entre la lengua materna y la segunda lengua. Los resultados demostraron que los alumnos fueron capaces de reconocer los falsos amigos, no obstante, se hallaron indicios que evidenciaban la interferencia con la lengua materna.

Contato: anamartinezacedo@hotmail.com

"La minificación en entornos digitales: una aplicación didáctica para la clase de ELE"

NAIMY GONZÁLEZ DE POSADA (MELSLE, Universidade do Minho, Portugal)

ANA MARIA CEA ÁLVAREZ (ILCH, Universidade do Minho, Portugal)

SÍLVIA LIMA GONÇALVES DE ARAÚJO (ILCH, Universidade do Minho, Portugal)

Resumo: En este trabajo se ha desarrollado un taller de iniciación a la escritura creativa, soportado en una plataforma digital para fomentar la competencia comunicativa en las destrezas de comprensión, producción e interacción oral y escrita en la clase de ELE. Los principales objetivos que nos propusimos fueron: (1) estimular la competencia comunicativa y literaria de los estudiantes de nivel superior de español como L2/LE; y (2) desarrollar las competencias digitales del profesorado para facilitar y mejorar su práctica educativa, que le permitan la creación de materiales didácticos digitales atractivos e interactivos, favoreciendo la adquisición de competencias digitales en los alumnos de ELE. Este estudio pretende contribuir al desarrollo de competencias comunicativas y literarias a través de la utilización de técnicas didácticas soportadas en formato digital.

Contatos: pg32142@alunos.uminho.pt; anacea@ilch.uminho.pt; saraujo@ilch.uminho.pt

“Contributos do Clube de Leitura para o desenvolvimento de competências em LE”

JOANA LEITE (MPLNM, Universidade do Minho, Portugal)

LARA TORRES (MPLNM, Universidade do Minho, Portugal)

Resumo: Distinguindo-se dos modos mais tradicionais de promoção da leitura, por favorecerem e diversificarem oportunidades de interação entre alunos/ participantes a partir da leitura de livros, o objetivo geral de um clube de leitura será formar leitores a partir da criação de pontos de partilha de experiências de leitura, como forma de incentivar o desenvolvimento do gosto pelo ato de ler, ampliar o ritmo e gosto pela leitura e promover o acesso ao universo da leitura e da produção literária. No que diz respeito ao processo de ensino-aprendizagem de uma língua estrangeira, o Clube de Leitura servirá os seguintes propósitos: 1. Proporcionar o aperfeiçoamento das competências de ler, escrever com o propósito da formação para o pleno exercício da cidadania, atuação e integração social, no contexto de LNM; 2. Potenciar a reflexão sobre o universo linguístico do Português, levando em consideração a linguagem literária como forma de interação humana; 3. Incentivar o desenvolvimento do gosto pelo ato de ler em LE, da leitura como prazer e como fonte de informação e conhecimento; do hábito de frequentar bibliotecas; e da reflexão sociolinguística a partir das leituras e 4. Criar a oportunidade de realizar de um trabalho diferenciado de leitura e produção textual/manifestações culturais num ambiente aparte da sala de aula.

Contatos: joanamafaldaleite@hotmail.com; laratorresmarques@gmail.com

“Estratégias na formação de professores de espanhol em cursos a distância”

LILIAN VIEIRA DA ROCHA RIBEIRO (Universidade de Huelva, Espanha)

Resumo: Neste póster será apresentada uma investigação de doutoramento, em fase de conclusão, que buscou levantar estratégias, recursos e práticas para desenvolver a competência comunicativa em cursos de formação de professores de espanhol a distância no Brasil. Passando por labirintos da aprendizagem, da formação e do ensino, percorremos os diversos caminhos com uma narrativa histórica e intertextual. Destacamos os momentos de glória, quando a disciplina espanhol foi incluída no currículo oficial brasileiro, e posteriormente com a medida provisória de 2016, a exclusão desta disciplina, o que causou revolta e desânimo: uma política de ensino na contramão do mundo. Assim, neste contexto de lutas,

esta investigação buscou aportar contribuições, visando uma formação de qualidade nos espaços virtuais, considerando que estes podem ser importantes veículos de diminuição das desigualdades na formação de professores neste país tão vasto e carente.

Contato: lilyrocharibeiro@gmail.com

“A atenção no treino perceptivo de sons da L2”

DIANA OLIVEIRA (Doutoramento em C. da Linguagem, U. do Minho, Portugal)

Resumo: O treino perceptivo, designadamente o HVPT (*High Variability Phonetic Training* – Logan, Lively, & Pisoni, 1991), tem-se revelado uma estratégia eficaz na redefinição do modo de perceção de sons da L2, induzindo aperfeiçoamento da pronúncia (Rato, 2013; Sakai & Moorman, 2017). Contudo, o desempenho dos aprendentes em programas de treino evidencia uma grande variação individual (Kim & Hazan, 2010). A investigação mais recente na área da aprendizagem fonológica em L2 tem-se centrado na pesquisa da relação entre certas capacidades cognitivas (como, por exemplo, a memória de trabalho, a capacidade de inibição, a atenção) e o desempenho na L2, aos níveis da perceção e da produção (Darcy & Mora, 2016). Este estudo visa avaliar os efeitos do treino perceptivo de tipo HVPT na aprendizagem das oclusivas labiais do Português Europeu por parte de aprendentes chineses (Oliveira, 2016; Shu, 2014). Procura, simultaneamente, perceber se a capacidade de atenção seletiva auditiva explica em alguma medida os diferentes níveis de desempenho esperados no treino.

Contato: id6256@alunos.uminho.pt

“Estudo contrastivo de aspectos da morfossintaxe do português e umbundu”

SERAFIM MUENHO (Doutoramento em C. da Linguagem, U.M., Portugal)

Resumo: “Estudo Contrastivo de aspectos da morfossintaxe do Português e Umbundu” é um tema cuja pesquisa se insere no nível de análise e descrição linguística no domínio da morfossintaxe. Recorre-se ao método comparativo, que põe em paralelo as construções em análise, destacando as semelhanças e dissimelhanças entre ambas bem como o grau de interferência e ou influência da

língua umbundu em falantes que tenham como L2 o português. Centraremos a nossa abordagem nos aspetos ligados a complementação, aos verbos direcionais e ao sujeito locativo. Será feito o levantamento, com base num corpus oral recolhido em sala de aulas em situação de ensino aos alunos falantes bilingue. O objetivo deste trabalho, além de contribuir nos já existentes, é permitir que os intervenientes em situação bilingue tenham subsídios que tornem exequível e eficiente o processo de ensino e aprendizagem da língua segunda no contexto multilingue angolano.

Contato: seramwenho@hotmail.com

“A Sintaxe das Orações Relativas em Cinyanja”

MÁRIO BIRIATE (Doutoramento em Ciências da Linguagem, Especialidade de Linguística Geral, Universidade do Minho, Portugal)

Resumo: O projecto tem em vista estudar a sintaxe das orações relativas em Cinyanja (N31), segundo a classificação de Guthrie (1967:71), uma língua do grupo das línguas Bantu falada em Moçambique. Este estudo assenta nos pressupostos teóricos da teoria de Princípios e Parâmetros (Chomsky, 1986), incorporando o Programa Minimalista (Chomsky, 1995 e 2007 e Nunes, 1998), a perspectiva de análise das estruturas relativas de Rizzi (1997, 1999), a hipótese da Hierarquia de Acessibilidade (Keenan e Comrie, 1979), a hipótese de análise SN F das relativas restritivas (Brito, 1988) e a hipótese de concordância relativa nas línguas Bantu (Handerson, 2007). Pretende-se levar a cabo uma pesquisa qualitativa, com uma abordagem indutiva e fenomenológica. Os dados da pesquisa serão recolhidos através de questionários aplicados a 100 falantes nativos da língua. Paralelamente a esta técnica, serão realizadas entrevista e pesquisa documental. A compreensão sobre o fenómeno de relativização em Cinyanja irá garantir a documentação desta língua e, por conseguinte, o seu uso efectivo nas escolas.

Contato: b4mario@gmail.com

→ *Inscrições obrigatórias em:*
<http://cehum.ilch.uminho.pt/jornada>

COORDENAÇÃO:

Micaela Ramon - micaelar@ilch.uminho.pt

Lilian Ribeiro - lilyrocharibeiro@gmail.com

ORGANIZAÇÃO:

- Centro de Estudos Humanístico da Universidade do Minho (CEHUM)
- Mestrado em Português Língua Não Materna – Língua Estrangeira/Língua Segunda (MPLNM – PLE/L2), Universidade do Minho
- Mestrado em Espanhol Língua Segunda/Língua Estrangeira (MELSLE), Universidade do Minho
- Mestrado em Estudos Luso-Alemães (MELA), Universidade do Minho



CEHUM
Centro de Estudos Humanísticos
da Universidade do Minho

FCT
Fundação para a Ciência e a Tecnologia
MINISTÉRIO DA CIÊNCIA, TECNOLOGIA E ENSINO SUPERIOR

COMPETE
PROGRAMA OPERACIONAL FACTORES COMPETITIVIDADE

QR EN
QUADRO DE REFERÊNCIA
ESTRATÉGICO
NACIONAL
PROGRAMA DE INTERVENÇÃO

 **UNIÃO EUROPEIA**
Fundo Europeu de
Desenvolvimento Regional